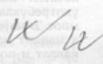
4. (HYE Mc 85)

ФРАГМЕНТ ОД ЧЕТВОРОЕВАНГЕЛИЕ, МАКЕДОНСКА РЕДАКЦИЈА, ОД КРАЈОТ НА XVI ВЕК



Хартија: 22,5 X 14,5 см. 1 лист. Листот е оштетен на горната десна страна — недостасува парче. На хартијата нема воден знак.

Писмо: По 22 реда, во една колона, убав полуустав од втората половина на XV век. Македонска редакција, двоеров правопис. Носовките се мешаат пр. пріидошж, рекошж наместо прїндош в , рекош в и др. (аорис III л. мн.). Употребата на ж наместо се среќава и во јотирана позиција пр. мож наместо мо м (акузатив мн.) и др. Се среќава вдвојување на носовките пр. № влышжа са и др. Употребата на двата ера е без правило. Покрај губење на еровите во слаба позиција се среќава и вокализација на истите ъ>0, ь>е. Јотацијата не е систематска, негде има негде нема. Присутен е африкатот в пр. ѕвъздж и др. Се среќава десетерично ї пред вокали. Акцентот е застапен но не редовно, се среќава и кендема. Од интерпункциските знаци употребена е

точката и запирката. Упатствата и почетните букви се напишани со црвено мастило.

Орнаментика: Нема.

Содржина: Фрагмент од четвороевангелие (од Матеа, глава прва, зачало второ до зачало трето).

л. Н(а) оут(рени) риждьства (Христова)...
и ит приселента вавилинскаго(до Христа) ридове четирынадесь Т(соусо)у Х(ристо)во риждьство, сице би ибрычени оубо бывше м(а)т(е)ри его Марти Гисифови прижде даже не съвъкят тись има, обритесь имыщи въ чриви ит д(оу)ха с(ве)та... завршува со глава втора зачало трето од Матеа и тоа... Тогда иридта призва влъхвы, исптовааще ит них вримы мвлышьм съ звизды. И пославь их въ видлиемь...

Записи: Нема.

Забелешка: Ракописот е најден во печатена книга донесена од Дечанскиот манастир. HAPOAHAN YHUBEP3MTETCKA TOUTEKA



СКОПЈЕ, РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

МИКРОФИЛМ БРОЈ

7815

Снимил: Драган Таневски

Мс 85 Фрагмений од чешвороевангелие, од крајош на 15 век,харшија

eid pursencente

DEN SOBE TEIRING WITH A SECRITE THO DO MUCHIEL CHIELE, WESKE CE OF TO EMBLE MITTON FTO MAY TIWEN CORN MARKE MARKE NECT BELIEVE MINIMER HMA, CEPENTERNAMINH BYOKKE W Arasma, Iwis Dake Marke Ex Ispasent CIH HHEYOMA GA WEAHTHIN , BECKO mt man noyemmennex. Clarke EAN 110 MENCAHELLY . CATEAUTOR MECENTEMAN EMX TAA TWEE GERNOY ABL. MEON TON CA HOMING MAGISME PREDERINGEN, DO KKILLEE EOCA BAMELT CUAYA ECITA . DE TRUSKE CONTINADESSINHAMA CANY IC. MLGO CHICEMIT AND AN CHOKWEPER CEREBL CE EM GACATIKA WITA TOPICO LAA minume CETHY REALER P LIBINIER AMILIPELLA H LIADELEW HWW EWA EN WAUR HAR. EREE CICAZA EMO CHAMHER BLURA вжееммішенфишення свиновичано REMOBENTEMY AFTALTEL HATELANDE

A TYPEW TE ALLES IN &

HECHACHOECO HOEN KNIHA HHADEN SEA MX IC. 180 ME HOS AND MINE Cov purks was BASIL FOR KENT LOVA ENCON THANK BELANDE IDWHAUPT CERABIEN CUEKCITOICE TO HADILLY RESERVANDEN SAME A THE EPOLING HEA UPS TOYA FHEIRMH. BHATEXOFW SHEEK E CO MAK ZEMOUT, HIDING OXO MOISMONHIMH CAEME CAMMIABAFIOW HOL CHATTHEM, HARCH I EDOSOAHMA СВинми исвыранем приноситения ICE HICHHERMICH ASCCICED E. ELTIPAMA ALLE WHIT. TAEFOPARAEMEN WHERE PERCOUNTERS. I Bungacender Symuth. MAICO TO THE CAMO & TIPPICO : MITTEL BILLAE EMAZEMME TOYAGBA . MHTHMASEMENWH ECHBERNICA IOVAOBA CHEMEEFEONSH * BOKE . HERE OV TRACE A TO SH MO SIGH. MOTA HOW MAN TIPHZBABALYBH, HIM поналаше ший врёма мальшка CA SHIZM HTOCAABAN BABHQATEME.

with